



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

**California-Mexico Health Initiative, University of California, Office of the President
and
The Farmworker Justice Fund, Inc.**

The Farmworker Justice Fund, Inc. (FJF) and the California-Mexico Health Initiative (CMHI) have agreed to sign the following MOU to collaborate in the design and organization of the *Bridging Borders to Prevent AIDS: Binational Promotores Conference*, to be held in Mc Allen Texas on March 5, 6, and 7 of 2004.

The main purpose of the conference is promote the relation between USA and Mexico's community health workers who provide HIV/AIDS outreach prevention services to migrant population, as well as the development of complementary strategies at both sides of the border.

1. The Parties

CMHI is a program created under the auspices of the California Policy Research Center of the University of California, Office of the President. The Initiative's objective is to coordinate and optimize the availability of health resources for Mexican immigrants and their families through bilateral training, research, and health promotion activities.

FJF...

2. Commitments

CMHI commits to:

- ❖ Participate as a member of the Binational **Promotores** Conference organizing committee for the planning, implementation, and evaluation of the event;
- ❖ Finance the participation of the ten **Promotores** from California;

- ❖ Provide technical support for the identification and conformation of the Mexican government sector group consisting of 20 ***promotores*** from all the country;
- ❖ Collaborate in the Agenda and Presenters committee, to be able to select the topics and speakers of the conference.

FJF commits to:

3. Agreements

- ❖ The parties agree that, in the conference's results, there would be a explicit acknowledgement of the contribution of the different organizations that participated.
- ❖ The parties will actively try to institutionalize the event in order to achieve a longer term effect.
- ❖ There would be a mutual effort to spread out the event's results through publications, reports, and general press coverage.

Xóchitl Castañeda
Director
California – Mexico Health Initiative

Shelly Davis
Co-Executive Director
The Farmworker Justice Fund, Inc.

Berkeley, CA, December 12, 2003



MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

Iniciativa de Salud México-California, Universidad de California, Oficina del Presidente The Farmworker Justice Fund, Inc.

La Iniciativa de Salud México-California (ISMECAL) y The Farmworker Justice Fund, Inc. (FJF) han acordado firmar el presente memorando de entendimiento a fin de colaborar en el diseño y organización de la Conferencia Binacional de Promotoras/es de Salud en VIH/SIDA, a realizarse en Mc Allen, Texas los días 5, 6 y 7 de marzo del 2004.

El objetivo principal de la conferencia es promover las relaciones entre promotoras/es de salud de los Estados Unidos y México que trabajen en el área de prevención de VIH/SIDA con población migrante así como el desarrollo de estrategias complementarias a uno y otro lado de la frontera.

1. Las Partes

ISMECAL es un programa adscrito al Centro de Investigación de Políticas Públicas de California, Universidad de California, Oficina del Presidente, cuyo propósito es coordinar y optimizar la disponibilidad de recursos de salud para los migrantes de origen mexicano y sus familias mediante acciones bilaterales de capacitación, investigación y de promoción a la salud.

FJF...

2. Compromisos

ISMECAL se compromete a:

- ❖ Participar como miembro del comité organizador de la Conferencia Binacional de Promotoras en la planeación, instrumentación y evaluación del evento.
- ❖ Financiar la participación de diez promotoras/es de California;
- ❖ Proveer asistencia técnica para la identificación y conformación del grupo representante del sector gubernamental de México integrado por 20 promotoras/es de todo el país;
- ❖ Colaborar en el comité de Agenda y Presentadores, a fin de seleccionar la temática y los ponentes de la Conferencia.

FJF se compromete a:

3. Acuerdos

- ❖ Las partes acuerdan que, en los productos generados por esta Conferencia, se dará reconocimiento explícito a la contribución de las diferentes organizaciones participantes.
- ❖ Las partes procurarán activamente la institucionalización de este evento a fin de lograr efectos de largo plazo.
- ❖ Se hará un esfuerzo conjunto para difundir los resultados del evento a través de publicaciones, reportes y cobertura de prensa en general.

Xóchitl Castañeda
Directora
Iniciativa de Salud México-California

Shelly Davis
Co-Executive Director
The Farmworker Justice Fund, Inc.

Berkeley, CA, Diciembre 12, 2003